

- Да нет, ты не понял! - Дин Ян замахал руками. - Разве тебе не кажется это странным? Мы ехали по той дороге - никакого обвала не было. И других машин по пути не встречали. А в этом сюжете уже и скорая на месте! Что-то тут не сходится...

- Брат Ян, наша работа - пропагандировать науку, а не муссировать слухи о странных происшествиях, - Шэнь Чан Ань с невозмутимым видом похлопал его по плечу. - Скорая, возможно, была в какой-нибудь ближайшей деревне, просто случайно оказалась рядом, когда случилась авария. Мы её не встретили - ну и что тут такого? И обвал, скорее всего, сошёл уже после того, как мы оттуда уехали. Не накручивай себя, это просто несчастный случай.

Хлопок по плечу был лёгким, почти невесомым, но Дин Яна вдруг отпустило. Он задумался: а ведь Чан Ань прав. Чего он, в самом деле, себя накручивает? Сидит себе целый и невредимый, чего ещё бояться?

Допив имбирный чай, Дин Ян почувствовал, что перебрал жидкости, и отправился в туалет.

- Сегодня в пятнадцать часов восемь минут наша станция скорой помощи получила вызов и незамедлительно выехала на место происшествия. К сожалению, прибывшая бригада констатировала смерть пострадавшего, все реанимационные мероприятия оказались безуспешны...

Шэнь Чан Ань взглянул на экран. Там перечисляли фамилию, возраст и приметы погибшего, чтобы родственники могли как можно скорее опознать и забрать тело.

Он взял пульт и выключил телевизор. Когда Дин Ян вернулся из туалета, Шэнь Чан Ань тихо сказал:

- Мужчине всего чуть за тридцать было. Наверное, дома семья ждала... Как им теперь, бедным, тяжело.

- Такая уж наша жизнь, - вздохнул Дин Ян. - Потому и надо ценить каждую минуту с родными, чтобы потом не жалеть о том, чего не успел сказать или сделать.

Шэнь Чан Ань чуть заметно улыбнулся уголками губ:

- Пойдём, а то на ужин опоздаем.

- А? А, да-да, конечно! - Дин Ян закивал. С тех пор как он проехался с Шэнь Чан Анем в его "аэроплане", отказывать новому коллеге в его маленьких просьбах стало как-то боязно.

Заведение, где они собрались, оказалось небольшим, с самой обычной отделкой, без намёка на пафос. Рекламный лайтбокс у входа покрылся слоем пыли, краска на нём выцвела, но цифры "22 юаня с человека" читались отчётливо - цены здесь были более чем демократичные.

Когда Шэнь Чан Ань с Дин Яном подошли, остальные коллеги уже расселись за столом. Завидев их, Чэнь Пань Пань замахала рукой:

- Сяо Ян Цзы (1), Шэнь Чан Ань, давайте сюда!

- Чан Ань, ты острое ешь? - Ду Чжун Хай, сидевший в самом углу, промокнул бумажной салфеткой чуть залоснившуюся поверхность стола. - У них тут "холодное ассорти с рыбой" (2) и "холодное ассорти с курицей" - пальчики оближешь!

- Не особо, но в принципе могу, - Шэнь Чан Ань не удержался и покосился на макушку начальника. Раньше она сияла безупречной лысиной, а теперь её украшал парик. Вот только парик этот был уложен прямым пробором ровно посередине, отчего товарищ Ду приобрёл удивительное сходство с ханьцзянем (3).

- Т-тогда... тогда пусть будет слабая острота, самую малость, - Ду Чжун Хай погладил свой пухлый животик, словно делал великое одолжение, и подозвал хозяина заведения: - Хозяин, сделай-ка нам сегодня котёл (4) послабее, и рыбку порежь кусочками, обязательно свежую, смотри!

- Не сомневайтесь, сейчас же нарежу живьём, - хозяин взглянул на Шэнь Чан Аня и расплылся в улыбке. - Начальник Ду, это Ваш новый сотрудник?

- Ага, новый коллега, Сяо Шэнь, - Ду Чжун Хай довольно закивал.

- В честь новенького - тыквенные лепёшки за мой счёт! - хозяин кивнул Шэнь Чан Аню и поспешил на кухню. Spина его была исполнена такого достоинства, будто он направлялся не к плите, а на поле брани, точно полководец, готовый повести войска в решающую битву.

- О-хо-хо! Сегодня у нас новый гость, так хозяин, наверняка, всё своё коронное блюдо выкатит!  
- Чэнь Пань Пань потёрла руки в предвкушении.

Шэнь Чан Ань несколько ошеломлённо огляделся:

- ...?

Неужели коллеги так рьяно тащили его на ужин только потому, что он новенький и на него можно выпросить у хозяина халявную закуску?

- Ты не расстраивайся, - утешил его Сюй Цзэ. - Рыбьи пузыри мы тебе уступим.

Шэнь Чан Ань распахнул глаза на всю возможную ширину:

- ...!

"Спасибо, конечно, но утешение так себе".

Впрочем, когда острый суп из рыбы по-чэндусски (5) наконец подали, Шэнь Чан Ань при всех невозмутимо подцепил палочками рыбы пузыри и отправил их в рот. И пусть от остроты глаза его наполнялись слезами, он героически умял изрядную долю угощения.

Раз уж его использовали как "повод" для халявы, он обязан отъесть своё до копейки.

Когда подошло время расплачиваться, хозяин, сияя улыбкой, спросил у Шэнь Чан Аня:

- Ну как, молодой человек, понравилась моя рыбка?

- Очень вкусно, - язык у Шэнь Чан Аня уже почти онемел от перца.

- А то! Я эту харчевню больше десяти лет держу! - в отличном расположении духа хозяин даже простил им жалкие два юаня сдачи.

Ду Чжун Хай и Гао Шу Цзюань жили неподалёку, поэтому после ужина сразу отправились по домам. Оставшаяся четвёрка - сплошь молодёжь - двинулась обратно.

- Ну и объелась же я! - Чэнь Пань Пань, постанывая, поглаживала живот. - Вот выйду замуж - обязательно за повара!

- А у тебя вообще есть парень? - бесстрастно поинтересовался Сюй Цзэ.

Чэнь Пань Пань нахмурила бровки:

- ...?

- Эй, красавица, замуж хочешь? Братаны помогут! А ну, пошли с нами, - из подворотни вывалилась компания подвыпивших уличных хулиганов. На шеях у них, несмотря на поздний час, в свете фонарей зловеще поблёскивали массивные золотые цепи.

Сюй Цзэ и Дин Ян мгновенно заслонили собой Чэнь Пань Пань и, нахмурившись, уставились на парней с разноцветными патлами. Дин Ян процедил сквозь зубы:

- Эй, братва, вы бы поосторожнее, мы всё-таки на улице.

- Ну и что с того, что на улице? - один из хулиганов, в пёстрой рубахе, толкнул Дин Яна в плечо. Тот не удержался на ногах и врезался в стоявшего рядом Шэнь Чан Аня.

Звякнуло, и очки, сорвавшись с переносицы Шэнь Чан Аня, со звоном упали на асфальт. Одно стекло разлетелось вдребезги.

Шэнь Чан Ань провёл рукой по пустому месту, где только что были очки, и поднял взгляд на хулиганов:

- Вам что, никто не говорил, что за групповое насилие или оскорбление женщины в общественном месте можно получить срок - больше пяти лет лишения свободы?

- Аха-ха-ха! Ой, напугал, напугал! - гогоча, заголосили хулиганы. Один из них даже выпятил грудь вперёд, наступая на Шэнь Чан Аня: - Ну да, пристаю! И буду приставать! А ты что сделаешь? Ударь, если смелый!

Такие вот интеллигентные очкарики обычно только языком молоть горазды, а как до драки дойдёт - так они первые и сдрейфят, трусливее всех становятся.

---

1. Сяо Ян Цзы (小严) - уменьшительно-ласкательное прозвище, образованное от имени Дин Ян. Суффикс "цзы" (子) в сочетании с приставкой "сяо" (小 - маленький) придаёт обращению оттенок фамильярности, дружелюбия и некоторой снисходительности, особенно когда так обращается женщина к мужчине. Передаёт тёплую, неформальную атмосферу в коллективе. Забавный факт: в исторических романах часто можно встретить "Сяо \* Цзы" (小 \* 子) в обращении к евнухам Императорского гарема, где вместо звёздочки вставляется или фамилия, или имя, в зависимости от фамильярности.

2. 冷锅 (lěngguō) - лэнго, холодное ассорти - дословно "холодный котёл". Это не холодное блюдо в прямом смысле, а способ подачи: ингредиенты (рыба, курица) варятся или тушатся прямо в котле с большим количествомпряного масла и специй, а затем подаются в этом же котле. Блюдо сычуаньской кухни, отличающееся насыщенным, пряным вкусом и обилием красного перца.

3. 汉奸 (hànjīān) - Ханьцзянь - термин, имеющий сильную негативную историческую окраску. Буквально означает "предатель ханьцев" (этнических китайцев). Во времена японской оккупации (1937-1945) так называли китайцев, сотрудничавших с японскими захватчиками. Сравнение причёски с ханьцзянем отсылает к стереотипному образу коллаборациониста в старом китайском кино: гладко зачёсанные, часто с прямым пробором, волосы. Использовано здесь как меткое, хотя и не слишком политкорректное, бытовое сравнение.

4. 锅 (guō) - го, котёл - в китайской кулинарии это слово обозначает не только посуду, но и блюдо, которое в ней готовится и подаётся (например, горячее блюдо в горшочке, суп-фондю и

тому подобное).

5. 辣鱼 (lènggūyú) – острый суп из рыбы по-чэндусски – это блюдо на основе из специй для хого, готовится методом варки после погружения рыбы в холодную воду, традиционное блюдо города Чэнду.

<http://bllate.org/book/16518/1503149>